

# OH LES BEAUX JOURS

de **Samuel Beckett**

Mise en scène de **Pierre Chabert**  
Scénographie et costumes de **Yannis Kokkos**  
assisté de **Sonia Lesot**  
Lumières de **Geneviève Soubirou**  
Bande son de **Daniel Deshays**  
Sculpture réalisée par **Sylvie de Meurville**

**Denise Gence** *Winnie*  
**Guy Cambreleng** *Willie*

Coproduction Théâtre de l'Atelier / Théâtre National de la Colline  
Le spectacle a été donné en avant-première  
au Théâtre Royal de la Haye, les 16 et 17 avril 1992

**PETIT THEATRE**  
**REPRESENTATIONS DU 9 SEPTEMBRE AU 22 NOVEMBRE 1992**  
du mardi au samedi à 21h. dimanche 16h. relâche lundi.  
à partir du 3 octobre, matinée samedi à 16h.

Théâtre National de la Colline - 15 rue Malte Brun - 75020 Paris - M<sup>e</sup> Gambetta - tel : 43 66 43 60

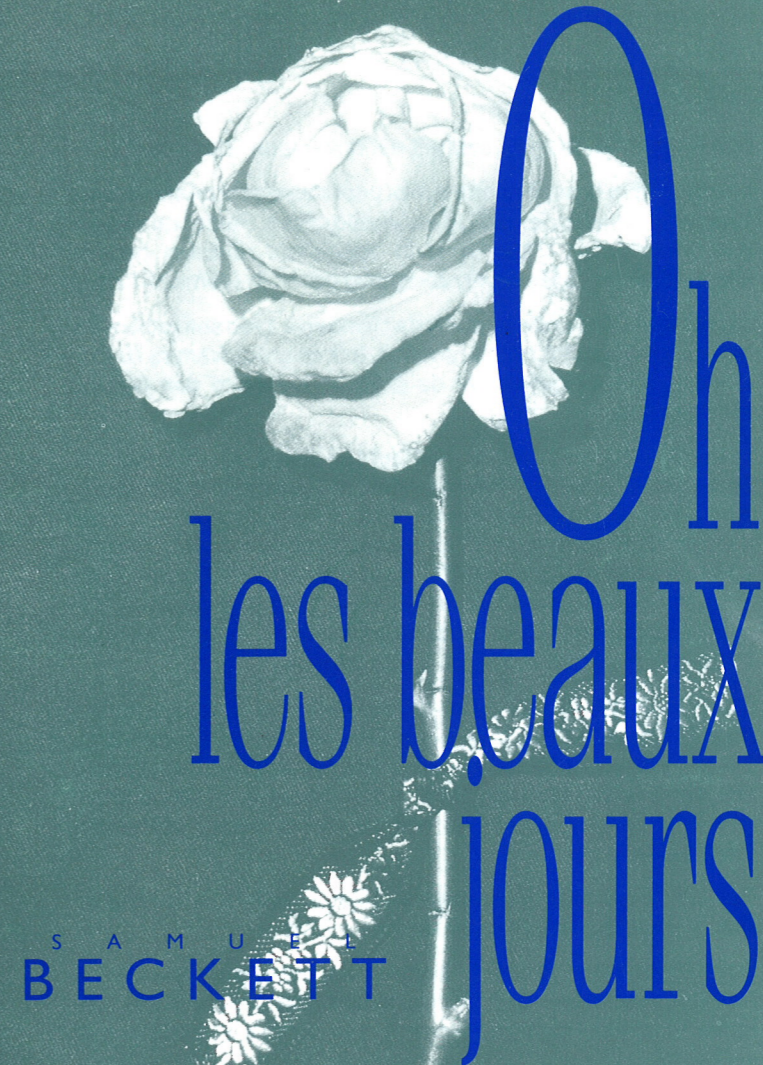
THEATRE  
NATIONAL  
DE LA  
COLLINE  
DIRECTION JORGE LAVELLI

Des entreprises performantes et novatrices se sont associées au Théâtre National de la Colline pour promouvoir la Création contemporaine.

Elles ont adhéré à  
**COLLINE CREATION**  
l'association pour le rayonnement  
du Théâtre National de la Colline

**GROUPE SARI-SEERI**  
**EDF GDF SERVICES**  
Paris Aurore  
**EDITIONS NATHAN**  
**SPIE TRINDEL - S.N. FECHOZ**  
GROUPE SPIE-BATIGNOLLES  
**RADIO CLASSIQUE**  
**FONDATION CRÉDIT NATIONAL**  
**DICTIONNAIRES LE ROBERT**  
**UAP**  
**GALLIMARD**  
**BANQUE PARIBAS**  
**ETUDE Me NORMAND**  
**CL2**  
**ELIOPE**

avec **TÉLÉRAMA** pour la saison 1992-93



Oh  
les beaux  
jours

S A M U E L  
BECKETT

Bon an mal an, Samuel Beckett est devenu un "classique".

Le regard que le public porte sur lui peut s'abstraire désormais de tous les jugements, les préjugés, les étiquettes. Personne ne peut plus s'interposer entre lui et le spectateur. Celui-ci peut le découvrir ou le redécouvrir, comme si c'était la première fois.

Tel est le privilège du grand artiste : instaurer avec son public une relation personnelle, intime, secrète, tout en préservant sa liberté, puisque, loin d'expliquer et de prêcher, il suscite son pouvoir d'imagination.

Les acteurs, scénographes, metteurs en scène, etc... de Samuel Beckett sont dans la même position : dans la même intimité, la même liberté. Mais cette liberté, ils doivent la conquérir, à force d'exigence et de rigueur. Ils ne seront libres que dans la mesure où ils se seront faits tout petits, où ils auront déchiffré pas à pas le texte comme une partition, en s'exerçant à la restituer, séquence après séquence, phrase après phrase, note après note, syllabe après syllabe, silence après silence...

C'est alors, peut-être, qu'ils se surprendront à être surpris ! Surpris devant tout ce que leur réserve Beckett à chaque coin, à chaque tournant de son texte. Surpris devant tous les registres des sentiments, tous les tons, qu'ils seront amenés à jouer, tant le texte de Beckett est nuancé, riche, dense, inattendu, inépuisable.

Peu de pièces misent sur une identification aussi forte entre un rôle et un acteur, en l'occurrence une actrice.

Pour l'interpréter, il fallait, comme naguère avec Madeleine Renaud, une artiste d'exception, alliant l'expression d'une profonde et chaleureuse humanité à une technique conquise et

ciselée au fil des rôles et des textes.

Puisse-t-elle, de concert avec le second interprète et tous les collaborateurs du spectacle (tous, que je remercie profondément ici), provoquer le spectateur dans son imagination et son pouvoir de création, avec le plaisir et la joie qui en sont les signes les plus reconnaissables.

Pierre Chabert

## Samuel Beckett

Samuel Beckett est né le 13 avril 1906 à Dublin. Il fait un premier séjour à Paris de 1928 à 1930, au cours duquel il fait la connaissance de Joyce. Il publie des poèmes, un essai sur Proust, un recueil de nouvelles, **More pricks than kicks**. Son premier roman, **Murphy**, paraît en 1938, suivi par **Watt**, écrit en 1943 à Roussillon, publié en 1953. Il écrit directement en français **Molloy**, puis **Malone meurt** et **L'Innommable**, publiés par Jérôme Lindon aux Editions de Minuit (1951-1953).

Sa première pièce de théâtre, **En attendant Godot**, est montée le 5 janvier 1953 au Théâtre de Babylone par Roger Blin. **Fin de partie** est créée à Londres, en français, en 1957. Après deux "mimodrames", **Actes sans paroles I et II**, Beckett revient à la langue anglaise avec **All that fall** (*Tous ceux qui tombent*) et **Krapp's last tape** (*La dernière bande*), créée en français en 1960 par Roger Blin.

**Happy days** est créée à New York et à Berlin en 1961 ; sous le titre **Oh les beaux jours**, la version française de la pièce, d'abord donnée à la Biennale de Venise, est présentée à partir d'octobre 1963 au Théâtre de l'Odéon, dans une mise en scène de Roger Blin, avec Madeleine Renault et Jean-Louis Barrault.

Beckett écrit dès lors des textes de plus en plus courts et de plus en plus denses, tantôt en français, tantôt en anglais : **Comédie** (1963), **Film** (1964), scénario réalisé par Alan Schneider et interprété par Buster Keaton, **Têtes Mortes** (1967), **Le Dépendeur** (1970), **Pas moi** (1972), **Compagnie** (1980), **Catastrophe** (1982).

Beckett a reçu le Prix Nobel de littérature en 1965.

Distribution technique

Régisseurs : Violette Pliot  
Alain Dufourg

Régie son : Anne Doremus

Régie lumière : André Racle, Jean-Michel Platon

Chef machiniste : Jean-Pierre Croquet

Machiniste : Denis Colombel

Habilleuse : Sonia Constantin

Création du sac : Groupe Paquetage

Secrétariat technique : Fatima Deboucha

Directeur technique : Francis Charles

---

## LE RESTAURANT - BAR DE LA COLLINE

vous accueille en soirée, en matinée, 1h30 avant le spectacle, aux entractes  
**et après le spectacle.**

Dernier niveau du théâtre

## LA LIBRAIRIE DU THEATRE

est à votre disposition

une heure avant le début de chaque représentation  
et aux entractes.

Le texte de la pièce est publié aux Editions de Minuit.